|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **[TITEL 4. - Omzetting van een vereniging in een andere vorm van vereniging](#_Amendement_50)** | | | |  |
| **ARTIKEL 14:46** | |  | | |
|  |  | | | |
| Amendement 50 | Na het voorgestelde artikel 14:45, in het voorgestelde boek 14, het opschrift van titel 4 vervangen als volgt:  “TITEL 4. Omzetting van verenigingen.”  VERANTWOORDING  Onder de in het ontwerp voorgestelde regels wordt de grensoverschrijdende omzetting van vennootschappen geregeld (artikelen 14:15 e.v). Niettemin kunnen ook verenigingen en stichtingen hun statutaire zetel grensoverschrijdend verplaatsen. In lijn met één van de krachtlijnen van het wetboek om nieuwe rechtsregels aan te bieden om het hoofd te bieden aan steeds mobielere rechtspersonen, voorzien de volgende amendementen in een bijzondere regeling betreffende de grensoverschrijdende omzetting. Zodoende zou de aantrekkelijkheid voor een buitenlandse entiteit om haar statutaire zetel naar België te verhuizen worden vergroot. De ontworpen regeling is in grote mate gebaseerd op de procedure voor de grensoverschrijdende omzetting van vennootschappen. | | Après l’article 14:45 proposé, dans le livre 14 proposé, remplacer l’intitulé du titre 4 par ce qui suit:  “TITRE 4. Transformation des associations.”  JUSTIFICATION  Les dispositions proposées dans le projet règlent la transformation transfrontalière des sociétés (articles 14:15 et suiv.). Toutefois, les associations et les fondations peuvent également procéder au déplacement de leur siège statutaire. Dans le prolongement d’une des lignes directrices du code visant à offrir de nouvelles règles de droit répondant aux besoins de personnes morales toujours plus mobiles, les amendements suivants prévoient une réglementation particulière aux transferts transfrontaliers du siège statutaire des associations et  fondations. Ce régime rendra plus attractif le déplacement en Belgique du siège statutaire des entités étrangères. La réglementation en projet repose en majeure partie sur la procédure de transformation transfrontalière des sociétés. | |
| Amendement 51 | In het voorgestelde boek 14, titel 4, een hoofdstuk 1 invoegen met als opschrift “Nationale omzetting”, dat de artikelen 14:46 tot 14:50 bevat.  VERANTWOORDING  Onder de in het ontwerp voorgestelde regels wordt de grensoverschrijdende omzetting van vennootschappen geregeld (artikelen 14:15 e.v). Niettemin kunnen ook verenigingen en stichtingen hun statutaire zetel grensoverschrijdend verplaatsen. In lijn met één van de krachtlijnen van het wetboek om nieuwe rechtsregels aan te bieden om het hoofd te bieden aan steeds mobielere rechtspersonen, voorzien de volgende amendementen in een bijzondere regeling betreffende de grensoverschrijdende omzetting. Zodoende zou de aantrekkelijkheid voor een buitenlandse entiteit om haar statutaire zetel naar België te verhuizen worden vergroot.  De ontworpen regeling is in grote mate gebaseerd op de procedure voor de grensoverschrijdende omzetting van  vennootschappen. | | Dans le livre 14, titre 4, insérer un chapitre 1er avec l’intitulé “Transformation nationale”, contenant les articles 14:46 à 14:50.  JUSTIFICATION  Les dispositions proposées dans le projet règlent la transformation transfrontalière des sociétés (articles 14:15 et suiv.). Toutefois, les associations et les fondations peuvent également procéder au déplacement de leur siège statutaire. Dans le prolongement d’une des lignes directrices du code visant à offrir de nouvelles règles de droit répondant aux besoins de personnes morales toujours plus mobiles, les amendements suivants prévoient une réglementation particulière aux transferts transfrontaliers du siège statutaire des associations et fondations. Ce régime rendra plus attractif le déplacement en Belgique du siège statutaire des entités étrangères.  La réglementation en projet repose en majeure partie sur la procédure de transformation transfrontalière des sociétés. | |
| WVV | Een VZW kan worden omgezet in een IVZW. Een IVZW kan worden omgezet in een VZW.  Die omzetting laat de rechtspersoonlijkheid van de vereniging die in een andere vorm blijft voortbestaan, onverlet. | | Une ASBL peut se transformer en AISBL. Une AISBL peut se transformer en ASBL.  Cette transformation n'entraîne aucun changement dans la personnalité juridique de l'association qui subsiste sous une autre forme. | |
| Ontwerp | Art. 14:46. Een VZW kan worden omgezet in een IVZW. Een IVZW kan worden omgezet in een VZW.    Die omzetting laat de rechtspersoonlijkheid van de vereniging die in een andere vorm blijft voortbestaan, onverlet. | | Art. 14:46. Une ASBL peut se transformer en AISBL. Une AISBL peut se transformer en ASBL.    Cette transformation n'entraîne aucun changement dans la personnalité juridique de l'association qui subsiste sous une autre forme. | |
| Voorontwerp | Geen artikel. | | Pas d’article. | |
| MvT | Artikelen 14:46 – 14:50.  Het is opportuun gebleken om een VZW de mogelijkheid te bieden zich om te vormen tot een IVZW en vice versa.  De procedure is gebaseerd op de procedure voor de omzetting van een VZW in een CV erkend als SO.  Ze is echter aanzienlijk vereenvoudigd.  In de artikelen 14:47 tot en met 14:49 worden dan ook hoofdzakelijk de artikelen 14:38 tot en met 14:39 overgenomen terwijl artikel 14:50 op artikel 14:45 is gebaseerd. | | Articles 14:46 – 14:50.  Il est apparu opportun de prévoir la possibilité pour une ASBL de se transformer en AISBL et inversement.  La procédure s’inspire de la procédure de transformation d’une ASBL en SC agréée comme ES.  Elle est cependant considérablement simplifiée.  Les articles 14:47 à 14:49 reprennent ainsi en substance les articles 14:38 à 14:39 tandis que l’article 14:50 s’inspire de l’article 14:45. | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | | Pas de remarques. | |